

ZAPROSZENIE
do złożenia propozycji cenowej

do zamieszczenia w Biuletynie Informacji Publicznej Starostwa Powiatowego w Brzegu

Zarząd Powiatu Brzeskiego, działając na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.), zaprasza do złożenia propozycji cenowej na zadanie pn. **„Opracowanie Powiatowego Planu Wspomagania w ramach projektu <Brzeski program wspomagania rozwoju szkół i przedszkoli>”**

1. Opis sposobu przygotowania propozycji cenowej:

- 1.1 należy ją złożyć w nieprzejrzywej i zamkniętej kopercie,
- 1.2 na kopercie należy umieścić nazwę i adres zamawiającego, nazwę i adres wykonawcy oraz napis:
Propozycja cenowa na zadanie pn. **„Opracowanie Powiatowego Planu Wspomagania w ramach projektu <Brzeski program wspomagania rozwoju szkół i przedszkoli>”**.
- 1.3 ceny w niej podane mają być wyrażone cyfrowo i słownie,
- 1.4 ma być napisana w języku polskim, czytelną i trwałą techniką,
- 1.5 ma obejmować całość zamówienia

2. Opis przedmiotu zamówienia:

Opracowanie Powiatowego Planu Wspomagania w ramach projektu „Brzeski program wspomagania rozwoju szkół i przedszkoli”, który jest realizowany przez Powiat Brzeski w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Priorytetu III „Wysoka jakość systemu oświaty”, Działania 3.5 „Kompleksowe wspomaganie rozwoju szkół”. Projekt współfinansowany jest z Europejskiego Funduszu Społecznego.

Rodzaj zamówienia: usługa

Określenie przedmiotu zamówienia:

- 2.1. Przedmiotem zamówienia jest:
 - 2.1.1. Opracowanie Powiatowego Planu Wspomagania w roku szkolnym 2013/2014 polegającego w szczególności na:
 - a) przygotowaniu tematów wybranych 27 ofert realizowanych w oparciu o Roczne Plany Wspomagania w roku szkolnym 2013/2014,
 - b) opracowaniu informacji o planowanych działaniach wspomagania szkół i przedszkoli z uwzględnieniem tematów i harmonogramów wdrażania RPW i planów pracy w ramach sieci z podziałem na typy szkół i przedszkoli w roku szkolnym 2013/2014.
 - 2.1.2. Opracowanie Powiatowego Planu Wspomagania w roku szkolnym 2014/2015 polegającego w szczególności na:
 - c) przygotowaniu tematów wybranych 27 ofert realizowanych w oparciu o Roczne Plany Wspomagania w roku szkolnym 2014/2015,
 - d) opracowaniu informacji o planowanych działaniach wspomagania szkół i przedszkoli z uwzględnieniem tematów i harmonogramów wdrażania RPW i planów pracy w ramach sieci z podziałem na typy szkół i przedszkoli w roku szkolnym 2014/2015.

2.1.3. Opracowanie raportu z przeprowadzonego procesu wspomaganie w powiecie brzeskim w roku szkolnym 2014/2015

Powiatowe Plany Wspomaganie służyć będą realizacji wsparcia w roku szkolnym 2013/2014 oraz w roku szkolnym 2014/2015.

Materiały niezbędne do opracowania Powiatowego Planu Wspomaganie w roku szkolnym 2013/2014, oraz w roku szkolnym 2014/2015 zostaną przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego.

2. Wymagania obowiązkowe:

- 1) wykształcenie wyższe (co najmniej licencjackie)
- 2) biegła znajomość arkusza EXCEL i edytora tekstu WORD

3. Wymagany termin realizacji umowy:

Wymagany termin realizacji zamówienia: od dnia podpisania umowy do **30 czerwca 2015 r. z uwzględnieniem, że przedmiot zamówienia wskazany w:**

- pkt 2.1.1. w terminie do 31 marca 2014r.
- pkt. 2.1.2. w terminie do 30 listopada 2014r.
- pkt. 2.1.3 w terminie do 30 czerwca 2015r

4. Przy wyborze propozycji do realizacji zamawiający będzie się kierował kryterium:

Cena 100%

Sposób oceny ofert:

$a_a/a_b \times 100 =$ ilość punktów

gdzie:

a_a – najniższa cena ofertowa

a_b – cena oferty badanej

Ilość punktów obliczona według powyższego wzoru zostanie przyznana poszczególnym propozycjom cenowym. Obliczenia dokonywane będą poprzez zaokrąglenia do dwóch miejsc po przecinku. Za najkorzystniejszą zostanie uznana propozycja cenowa nieodrzucona, która uzyska największą całkowitą ilość punktów.

5. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania tych warunków

5.1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają warunki, dotyczące:

- a) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania,
- b) posiadania wiedzy i doświadczenia,
- c) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia,
- d) sytuacji ekonomicznej i finansowej.

oraz spełniają warunek udziału w postępowaniu dotyczący braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych.

6. Wykaz dokumentów i oświadczeń, jakie należy przedłożyć wraz z propozycją cenową (zawartość propozycji cenowej) - wzór – zał. nr 1 do zaproszenia

- 6.1. *W celu potwierdzenia, że wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu Zamawiający wymaga złożenia :*
- a) wypełnionego i podpisanego formularza propozycji cenowej – załącznik nr 1 do zaproszenia
- 6.2. *W celu potwierdzenia, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania z powodów, o których mowa w art. 24 ust. ustawy pzp, Zamawiający wymaga złożenia:*
- a) wypełnionego i podpisanego formularza propozycji cenowej – załącznik nr 1 do zaproszenia
- 6.3. Podpisy na propozycji cenowej, oświadczeniach i dokumentach powinny być czytelne albo opatrzone imienną pieczętą
- 6.4. Propozycja cenowa powinna być złożona w formie pisemnej na formularzu stanowiącym **załącznik nr 1 do zaproszenia** sporządzonym w języku polskim. Każdy dokument składający się na propozycję cenową sporządzony w obcym języku winien być złożony wraz z tłumaczeniem na język polski, poświadczonym przez Wykonawcę.
- 6.5. Propozycja cenowa wraz z załącznikami powinna być podpisana przez osoby upoważnione do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy. Upoważnienie do podpisania propozycji cenowej i załączników musi być dołączone do oferty, o ile nie wynika ono z innych dokumentów załączonych przez Wykonawcę.
- 6.6. Wszystkie kserokopie i odpisy wymaganych dokumentów muszą być poświadczone za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę. Jeżeli do podpisania oferty upoważnione są łącznie dwie lub więcej osób kopie dokumentów muszą być potwierdzone za zgodność z oryginałem przez wszystkie osoby.
- 6.7. Wszystkie miejsca w ofercie, w których Wykonawca naniósł zmiany winny być przez niego parafowane.
- 6.8. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem propozycji cenowej.

7. Opis sposobu obliczenia ceny w składanej propozycji cenowej:

- 7.1. Cenę należy podać za wykonanie całości zamówienia opisanego w pkt 2. Podane w propozycji cenowej ceny muszą zawierać wszelkie koszty jakie poniesie Wykonawca z tytułu należytej, zgodnej z obowiązującymi przepisami realizacji zamówienia. Ceny winny być określone w złotych z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
- 7.2. Cenę za wykonanie przedmiotu zamówienia należy przedstawić w propozycji cenowej stanowiącej załącznik Nr 1 do zaproszenia.
- 7.3. Cena ofertowa podana przez wykonawcę obowiązuje przez okres ważności umowy i nie podlega waloryzacji.
- 7.4. Celem obliczenia końcowej ceny oferty, Wykonawca zsumuje wartość usługi za poszczególne lata.
- 7.5. Do porównania ofert Zamawiający przyjmuje cenę ofertową tj. podaną łącznie wartość brutto zamówienia.
- 7.6. Jeżeli zostanie złożona propozycja cenowa, której wybór prowadziłby do powstania obowiązku podatkowego Zamawiającego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług w zakresie dotyczącym wewnątrzspółnotowego nabycia towarów, Zamawiający w celu oceny takiej propozycji cenowej doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałyby obowiązek wpłacić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

8. Miejsce i termin złożenia i otwarcia propozycji cenowej:

8.1. Propozycję cenową należy złożyć/przesłać w terminie do dnia **20.02.2014r. do godz. 09.00** w zaklejonej kopercie w siedzibie zamawiającego, tj. w Kancelarii Ogólnej Starostwa Powiatowego w Brzegu przy ul. Robotniczej 20.

Na kopercie należy umieścić nazwę i adres Zamawiającego, nazwę i adres wykonawcy oraz napis zgodnie z pkt 1.2.

Propozycja otrzymana przez zamawiającego po terminie podanym powyżej zostanie zwrócona wykonawcy nie otwarta.

Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie propozycję przed terminem upływu jej składania.

8.2. Termin otwarcia propozycji cenowych: **20.02.2014r. godz. 09.20, pok. nr 103**

9. Osobami uprawnionymi do kontaktów z Wykonawcami są :

- w zakresie procedury postępowania ofertowego-

Aleksandra Kurpiel - Inspektor w Wydziale Organizacyjno-Prawnym, tel. 77 4447921

10. Informacje dotyczące zawarcia umowy:

10.1. W terminie wskazanym przez Zamawiającego wybrany wykonawca zobowiązany jest do zawarcia umowy o treści zgodnej z załączonym wzorem i na warunkach złożonej propozycji cenowej.

10.2. Przed podpisaniem umowy Wykonawca dostarczy dyplom ukończenia studiów wyższych pierwszego stopnia.

11. Istotne dla zamawiającego postanowienia, które zostaną przez niego wprowadzone do treści umowy:

Projekt umowy stanowi załącznik nr 2 do zaproszenia.

12. Informacji o wyborze najkorzystniejszej propozycji cenowej:

Informacja o wyborze najkorzystniejszej oferty zawierająca: nazwę (firmę) siedzibę i adres Wykonawcy, którego propozycję cenową wybrano zostanie zamieszczona w Biuletynie Informacji Publicznej Starostwa Powiatowego w Brzegu.

13. Sytuacje dopuszczające unieważnienie postępowania:

13.1. Zamawiający unieważni prowadzone postępowanie ofertowe w następujących przypadkach:

a) nie złożono żadnej oferty spełniającej wymagania udziału postępowaniu, o których mowa w pkt. 5 zaproszenia

b) Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania w sytuacji, kiedy cena za wykonanie zamówienia jest wyższa od kwoty, jaką Zamawiający może przeznaczyć na realizację zamówienia oraz do unieważnienia postępowania na każdym jego etapie bez podania przyczyny a także do pozostawienia postępowania bez wyboru propozycji cenowych.

c) Wykonawcy nie przysługują żadne środki odwoławcze.

Przygotowała 12.02.2014r......Aleksandra Kurpiel
(data i podpis)

Zatwierdził: 12.02.2014r......Maciej Stefański
(data podpis kierownika zamawiającego bądź osoby upoważnionej)

W załączeniu:

1. Wzór druku dla „propozycji cenowej”
2. Projekt umowy

.....
(pieczętka wykonawcy, nazwa, adres) (miejsceowość, data)
tel. fax
NR NIPNR REGON
Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą TAK/NIE*

PROPOZYCJA CENOWA

Odpowiadając na zaproszenie do złożenia propozycji cenowej na zadanie pn.:
**„Opracowanie Powiatowego Planu Wspomagania w ramach projektu <Brzeski program
wspomagania rozwoju szkół i przedszkoli>”**
(na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy Prawo zamówień publicznych)

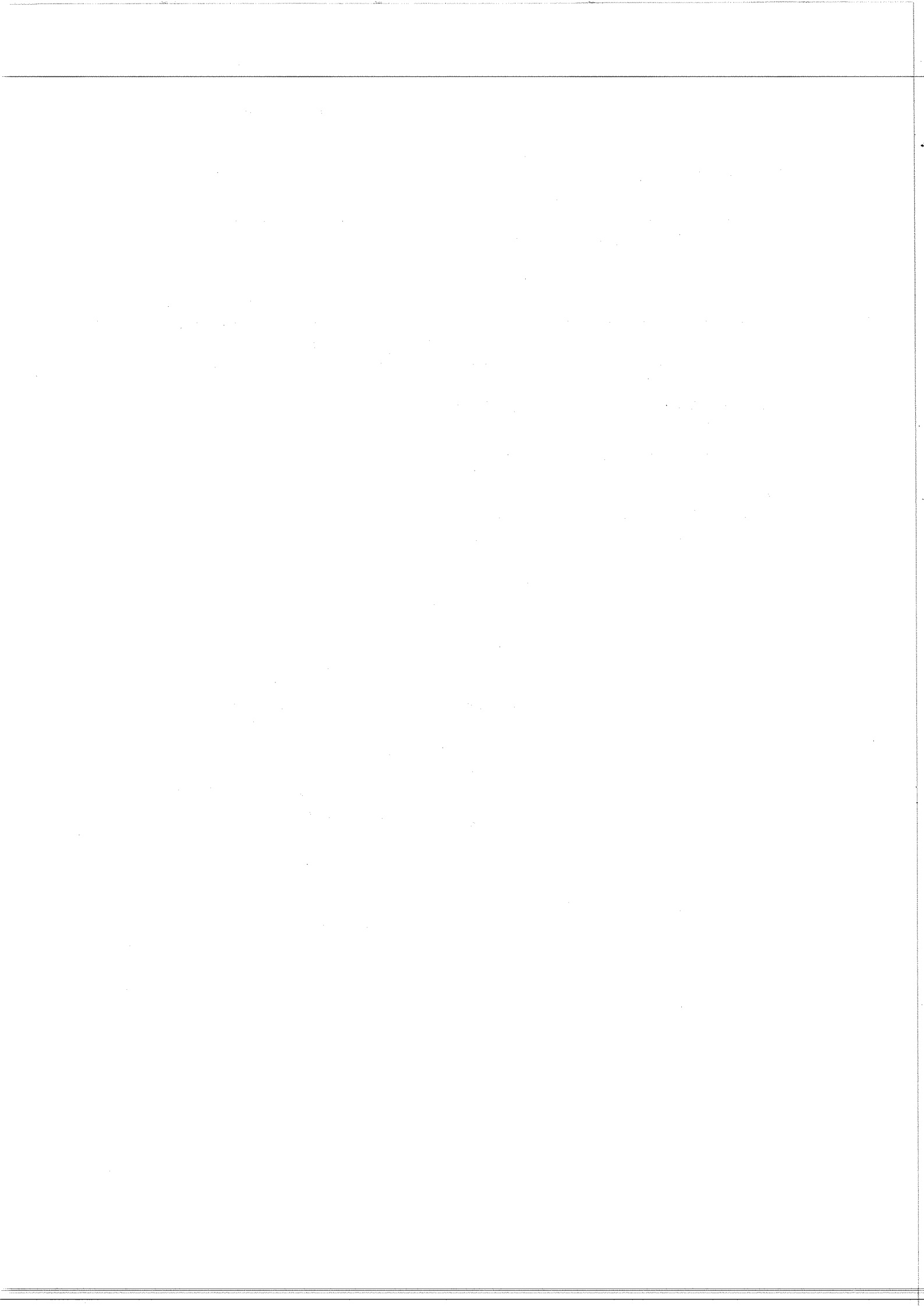
1. Oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia za łączną kwotę:
cena brutto złotych** :
(słownie:.....)
2. Oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia w latach:
do 31.03.2014.
cena brutto złotych:
(słownie:.....)
- do 30.11.2014r.**
cena brutto złotych:
(słownie:.....)
- do 30.06.2015r.**
cena brutto złotych:
(słownie:.....)
3. Oświadczam, że akceptuję zawarte w „zaproszeniu do składania ofert” warunki umowy.
W przypadku wyboru naszej propozycji cenowej, zobowiązujemy się do zawarcia umowy na warunkach określonych w zaproszeniu do składania ofert.
4. Oświadczam, że spełniam warunki dotyczące:
 - 1) posiadania uprawnień do wykonywana określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;
 - 2) posiadania wiedzy i doświadczenia;
 - 3) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;
 - 4) sytuacji ekonomicznej i finansowej
5. Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust.1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.) .
6. Oświadczam, że jestem związany niniejszą propozycją cenową przez okres 30 dni licząc od dnia wyznaczonego do składania propozycji cenowych.

_____, dnia _____ 2014

.....
(podpis i pieczętka osoby
upoważnionej)

* niepotrzebne skreślić

** podana przez wykonawcę cena obejmuje wszystkie zobowiązania ciążące na płatniku składek na ubezpieczenia społeczne i podatku dochodowego, również te które zamawiający będzie musiał odprowadzić do ZUS jako zleceniodawca (dot. wykonawcy nieprowadzącego działalności gospodarczej lub niebędącego zarejestrowanym podatnikiem podatku od towarów i usług)



Umowa nr

zawarta 2014 r. w Brzegu pomiędzy
Powiatem Brzeskim ul. Robotnicza 20, 49-300 Brzeg, reprezentowanym przez Zarząd
Powiatu Brzeskiego, w imieniu którego występują:
Maciej Stefański – Starosta Powiatu Brzeskiego
Ryszard Jończyk - - Wicestarosta Brzeski
przy kontrasygnacie Tomasza Witkowskiego – Skarbnika
zwanym dalej „Zlecającym”

a

.....
.....
zwanym dalej: “Wykonawcą”.

w rezultacie dokonania przez Zlecającego wyboru oferty Wykonawcy bez stosowania ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013, poz. 907 ze zm.) stosowanie do art. 4 pkt 8 tej ustawy, Zlecający zleca, a Wykonawca przyjmuje do realizacji przedmiot umowy określony w § 1:

§ 1

1. Zlecający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do:
 - 1) Opracowania Powiatowego Planu Wspomagania w roku szkolnym 2013/2014 polegającego w szczególności na:
 - a) przygotowaniu tematów wybranych 27 ofert realizowanych w oparciu o Roczne Plany Wspomagania w roku szkolnym 2013/2014,
 - b) opracowaniu informacji o planowanych działaniach wspomagania szkół i przedszkoli z uwzględnieniem tematów i harmonogramów wdrażania RPW i planów pracy w ramach sieci z podziałem na typy szkół i przedszkoli w roku szkolnym 2013/2014.
 - 2) Opracowanie Powiatowego Planu Wspomagania w roku szkolnym 2014/2015 polegającego w szczególności na:
 - a) przygotowaniu tematów wybranych 27 ofert realizowanych w oparciu o Roczne Plany Wspomagania w roku szkolnym 2014/2015,
 - b) opracowaniu informacji o planowanych działaniach wspomagania szkół i przedszkoli z uwzględnieniem tematów i harmonogramów wdrażania RPW i planów pracy w ramach sieci z podziałem na typy szkół i przedszkoli w roku szkolnym 2014/2015.
 - 3) Opracowanie raportu z przeprowadzonego procesu wspomagania w powiecie brzeskim w roku szkolnym 2014/2015.
2. Przedmiot umowy o którym mowa w ust. 1 wykonywany będzie przy współpracy z koordynatorem projektu pn. „Brzeski program wspomagania rozwoju szkół i przedszkoli” oraz asystentem koordynatora ww. projektu, zgodnie z prawodawstwem krajowym, harmonogramem projektu, umową nr UDA-POKL.03.05.00-00-045/13-00 o dofinansowanie niniejszego projektu, zawartą pomiędzy Ośrodkiem Rozwoju Edukacji w Warszawie a Powiatem Brzeskim oraz zgodnie z zasadami określonymi w Programie Operacyjnym Kapitał Ludzki.
3. Integralną część umowy stanowi propozycja cenowa Wykonawcy stanowiąca załącznik nr 1 do umowy.

§2

1. Wykonawca oświadcza, że posiada umiejętności oraz niezbędną wiedzę do wykonywania zleconych czynności,
2. Wykonawca zobowiązuje się, że:
 - 1) przedmiot umowy wymieniony w § 1 ust.1 pkt 1 wykona do dnia 31 marca 2014r.
 - 2) przedmiot umowy wymieniony w § 1 ust.1 pkt 2 wykona do dnia 30 listopada 2014r.
 - 3) przedmiot umowy wymieniony w § 1 ust. 1 pkt 3 wykona do dnia 30 czerwca 2015r.

§3

1. Zlecającemu przysługuje prawo kontroli prawidłowości realizacji przedmiotu umowy.
2. Zlecający może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku, gdy Wykonawca wykonuje przedmiot umowy wadliwie i mimo upływu terminu wyznaczonego przez Zlecającego do usunięcia naruszeń, nie zmienia sposobu wykonania.
3. Zlecającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy gdy Wykonawca pomimo wezwania złożonego na piśmie (przy czym za dochowanie formy pisemnej strony uważają także przesłanie wezwania na adres e-mail: nie rozpoczął realizacji przedmiotu umowy lub wykonuje przedmiot umowy w sposób wadliwy.

§ 4

1. Za prawidłowe wykonanie przedmiotu umowy określonego w § 1 Wykonawca otrzyma wynagrodzenie łączne w wysokości: **zł brutto** (słownie..... złotych/100 brutto), które obejmuje koszty składek na ubezpieczenia społeczne i fundusz pracy do których odprowadzania zobowiązany jest Zlecający, z czego:
 - 1) za wykonanie przedmiotu umowy określonego w § 1 ust.1 pkt 1 - jednorazowo w 2014 r. w kwocie zł brutto (słownie..... złotych/100 brutto)
 - 2) za wykonanie przedmiotu umowy określonego w § 1 ust.1 pkt 2 - jednorazowo w 2014 r. w kwocie zł brutto (słownie..... złotych/100 brutto)
 - 3) za wykonanie przedmiotu umowy określonego w § 1 ust. 1 pkt 3 - jednorazowo w 2015 r. w kwocie zł brutto (słownie..... złotych/100 brutto)
2. Z wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 Wykonawca pokryje wszelkie koszty jakie poniósł w związku z wykonywaniem przedmiotu umowy.
3. W przypadku braku środków finansowych na rachunku bankowym, przelew należnego Wykonawcy wynagrodzenia nastąpi w terminie do 3 dni roboczych, liczonych od dnia wpływu środków na rachunek bankowy.
4. Płatnikiem rachunku będzie Starostwo Powiatowe w Brzegu, ul. Robotnicza 20, 49-300 Brzeg, NIP 747 16 81 204.
5. Podstawą do wystawienia rachunku będzie pisemne stwierdzenie przez przedstawiciela Zlecającego prawidłowości wykonania poszczególnych części przedmiotu umowy.
6. Wynagrodzenie płatne będzie w ciągu 14 dni od dnia wpływu do Starostwa Powiatowego w Brzegu prawidłowo wystawionych rachunków.
7. Za dzień zapłaty strony przyjmują datę obciążenia rachunku bankowego płatnika.
8. Wynagrodzenie współfinansowane jest ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

§ 5

1. Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty Zlecającego kary umownej:
 - 1) za odstąpienie od umowy wskutek okoliczności, za które odpowiada Wykonawca – w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1,
 - 2) za nienależyte wykonanie umowy w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia określonego w § 4 ust. 1
 - 3) za opóźnienia w wykonaniu poszczególnych części przedmiotu umowy w wysokości 5% łącznego wynagrodzenia określonego w § 4 ust. 1 za każdy dzień opóźnienia.
2. Wykonawca zobowiązany jest do uiszczania kar umownych w terminie 3 dni od otrzymania pisemnego wezwania od Zlecającego przy czym za dochowanie formy pisemnej strony uważają także przesłanie wezwania na następujący adres e-mail:
.....
3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia bez odrębnych wezwań i powiadomienia.
4. W przypadku niewykonania bądź nienależytego wykonania przedmiotu umowy Zlecającemu przysługuje prawo żądania odszkodowania na zasadach ogólnych.

§ 6

1. Wszelkie informacje uzyskane przez Wykonawcę w związku z realizacją Umowy mogą być wykorzystywane tylko w celu realizacji Umowy. Wykonawca będzie zachowywał zasady najściślejszej poufności w stosunku do wszystkich wyżej wymienionych informacji. Z zastrzeżeniem postanowień ust. 3, w okresie obowiązywania Umowy oraz po jej wygaśnięciu lub rozwiązaniu Wykonawca nie będzie publikować, przekazywać, ujawniać ani udzielać żadnych informacji, które uzyska w związku z realizacją Umowy.
2. Wszystkie dokumenty, dane i inne informacje oraz ich nośniki przekazane jak i wytwarzane przez Wykonawcę w związku z realizacją Umowy pozostają własnością Zlecającego i po wykonaniu Umowy lub po odstąpieniu od Umowy, Wykonawca jest zobowiązany do ich zwrotu.
3. Postanowienia zawarte w niniejszym paragrafie, nie będą stanowiły przeszkody dla Wykonawcy w ujawnieniu:
 - 1) informacji, która jest powszechnie znana,
 - 2) informacji ujawnionej za pisemną zgodą Zlecającego,
 - 3) informacji ujawnionej zgodnie z wymogami obowiązującego prawa.

§ 7

Wykonawca zobowiązuje się nie powierzać wykonania przedmiotu osobom trzecim i innym podmiotom gospodarczym.

§ 8

Jakiegokolwiek zmiany w niniejszej umowie mogą być dokonane tylko w formie pisemnej tj. w formie aneksu pod rygorem nieważności. Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.

§ 9

Wykonawca wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych na potrzeby projektu pn. „Brzeski program wspomagania rozwoju szkół i przedszkoli”, zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926 ze zm.).

§ 10

W sprawach nieunormowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 11

Spory powstałe na tle wykonania obowiązków wynikających z treści niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zlecającego.

§ 12

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Zlecający

Wykonawca